



مدرسة شمامسة مار إفرام السرياني
كنيسة السيدة العذراء بالدقي

منهج ثانوي و جامعة



2020/2021

قبل ما نبدأ

مدرستي هاتعلّمني حاجات جديدة ... لكن **الهدف مش** إني أتعلّم **معلومات** جديدة .. **الهدف إني أعيش** اللي كنيستي عايزة توصلّه لي ... بطقسها و صلواتها و ألقانها و لغتها

الكنيسة عايزة توصلّ لي الحياة: **شخص ربنا يسوع** ... إني أعيش فيه و بيه و معاه و عشان ده يحصل, بتقدّم لي وسائل نعمّة ... أسرار و أصوام و صلوات و ألقان و طقوس ... و ده اللي هانتعلّمه في المدرسة

لكن الأهم من المعلومات و الامتحانات و التقديرات هو: **أنا حياتي بتتغير؟** هل بقيت من فهمي لطقوس الكنيسة, **أعيش كل صلواتها** و أصوامها و أعيادها؟ هل و أنا باقول أو باسمع كلام بالقبطي, **فاهم الكلام ده كويس** و مُدرك دقة الألفاظ؟

هل و أنا باقول **لحن باصلي بالروح و الذهن أيضاً؟** فاهم و عايش الكلام ده و عارف هو بيتقال هنا ليه؟

هو ده هدفنا اللي نَفِيسنا بنعمة ربنا نوصله لشعبنا و كنيستنا و هو ده الهدف اللي دائماً بنقيس عليها نجاحنا .. و نجاحك و هو ده شعارنا:

صلي ... سبح ... استمتع

المحتويات

3	أولاً: منهج الطقس
4	أهم ملامح الكنيسة القبطية الأرثوذكسية
5	مقدمة عن طقوس الكنيسة
5	محتويات المبنى الكنسي
5	عقائد و طقوس تتعلق بالمبنى الكنسي
6	قداسات الكنيسة
6	صلوات الأجيبة
6	الأعياد الكنسية
6	أسرار الكنيسة
6	القراءات الكنسية
7	ألحان و تسابيح الكنيسة
7	طقوس المناسبات الكنسية
7	أصوام الكنيسة
8	ثانياً: منهج القبطي
9	حروف القبطي
20	الكلمة دي قبطي ولا يوناني
22	الأرقام القبطية
24	أدوات التعريف و التنكير
27	الضمائر الشخصية المنفصلة
28	روابط الكينونة
29	أدوات الإشارة للقريب
30	زمن الحاضر الأول

- 31 طرق النفي.....
- 32 تكوين الجملة الفعلية.....
- 33 الماضي التام.....
- 35 أدوات ربط المفعول به
- 37 الاختصارات.....
- 38 رسم الصليب
- 39 كلمات للمحادثة.....
- 41 أبانا الذي.....
- 43..... ثالثاً: منهج الألمان.....**
- 44 لبش الهوس الثاني.....
- 47 ايننشويس الميلاد.....
- 48 مرد مزموور الميلاد.....
- 49 مرد إنجيل عيد الميلاد.....
- 51 أوكاتي.....
- 52 ختام العظة.....
- 54 تي شوري الحزائني.....
- 55 مقدمة و ختام الكاثوليكون.....

أولاً: منهج الطقس

من كتاب كنيستي الأورثوذكسية, ما أجملك



هاندرس طقوس كثير ... أصوام و أعياد و صلوات و
معلومات كتبيير ... من مرجع جميل جداً في الطقس

† من كتاب [\(كنيسة الأورثوذكسية، ما أحملك\)](#)



أهم ملامح الكنيسة القبطية الأرثوذكسية

المنهج	الفصل
النقطة 13: أهم ملامح الكنيسة القبطية الأرثوذكسية	الفصل الأول: مقدمة عن الكنيسة

ثالث عشر- أهم ملامح الكنيسة القبطية الأرثوذكسية

الكنيسة القبطية هي الكنيسة المصرية لأن كلمة قبطى تعنى مصرى ، وهى أيضاً كنيسة الإسكندرية نسبة إلى مقر الكرسي البابوى بها مدة تزيد على الألف سنة ، وهى كذلك الكنيسة المرقسية نسبة لمؤسسها القديس مرقس ... وأهم ملامحها هي :

١- الكنيسة القبطية كنيسة رسولية :

● مؤسسها هو أحد السبعين رسولاً القديس مرقس الرسول ، وهى تحفظ فى حياتها وليتورجياتها وعقائدها الفكر الرسولى ، فهى امتداد حى للكنيسة فى عصر الرسل بون انحراف ، وهى كنيسة أمينة ومحافظة للحياة الرسولية ولتقاليد الآباء الرسل ، ولذلك فهى تسمى Traditional Classical Church .

٢- الكنيسة القبطية كنيسة شهداء :

● قدمت الكنيسة القبطية عبر التاريخ القبطى شهداء يفوق عددهم الحصر والخيال ، وأصر الأقباط أن يبدأوا تقويمهم ببدء حكم دقلديانوس ٢٨٤م ، ودعوه بتقويم الشهداء إذ ربحت الكنيسة فى عهده أعداداً كبيرة جداً من الشهداء .

٣- شهرة الكنيسة القبطية فى المجامع المسكونية :

● كانت للكنيسة القبطية الصدارة فى المجامع المسكونية إما فى رئاستها الرسمية ، وإما فى إدارة دفتها من الناحية العلمية واللاهوتية ، واشتهر أبأؤها اللاهوتيون مثل البابا أثناسيوس الرسولى ، والبابا تيموثاوس الأول ، والبابا كيرلس عمود الدين وغيرهم .

٤. شهرة الكنيسة القبطية في الحياة الرهبانية :

● تأسست الرهبة على يد القديس أنطونيوس الكبير ، وانتشرت من مصر إلى العالم كله ، وعُرفت سيرته في كل مكان ، كما أسس القديس باخوميوس حياة الشركة في الأديرة ونقلت قوانينه الرهبانية إلى العالم كله ، وعنه أخذ القديس باسيليوس الكبير كما أخذت عنه الرهبة البندكتية ... وكان رهبان الكنيسة المصرية موضع زيارات رجال الشرق والغرب لنوال بركتهم وكتابة سيرهم .

٥. شهرة الكنيسة القبطية في العالم بسبب مدرسة الإسكندرية :

● لما جاء القديس مرقس إلى مصر قام بنفسه بتأسيس مدرسة الإسكندرية المسيحية لتثبيت الدين الجديد ، وللوقوف أمام مدرسة الإسكندرية الوثنية ، واستطاعت المدرسة الجديدة أن تروى ظمأ المسيحيين نحو المعرفة الدينية واللاهوتية ، وخلقت قادة كنسيين مشهورين اعتلى كثير منهم الكرسي المرقسي .
● وكان لها أيضاً عمل مسكوني ، فقد جذبت تلاميذ من أمم آخر صار كثير منهم قادة وأساقفة في كنائسهم .

مقدمة عن طقوس الكنيسة

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل الثاني: مقدمة عن طقوس الكنيسة

† من صفحة 28 (رقم 22 في الكتاب) لصفحة 41 (رقم 35 في الكتاب)

محتويات المبنى الكنسي

المنهج	الفصل
ثانياً: محتويات المبنى الكنسي	الفصل الثالث: المبنى الكنسي

† من صفحة 49 (رقم 43 في الكتاب) لصفحة 69 (رقم 63 في الكتاب)

عقائد و طقوس تتعلق بالمبنى الكنسي

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل الرابع: عقائد و طقوس تتعلق بالمبنى الكنسي

† من صفحة 64 (رقم 58 في الكتاب) لصفحة 87 (رقم 81 في الكتاب)

قداسات الكنيسة

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل السادس: قداسات الكنيسة

† من صفحة 150 (رقم 144 في الكتاب) لصفحة 181 (رقم 175 في الكتاب)

† نقدر نعرف أكثر من [صفحة المقالات الطقسية](#)

صلوات الأجيبة

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل التاسع: صلوات الأجيبة

† من صفحة 225 (رقم 222 في الكتاب) لصفحة 232 (رقم 229 في الكتاب)

الأعياد الكنسية

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل الثاني عشر: الأعياد الكنسية

† من صفحة 268 (رقم 265 في الكتاب) لصفحة 287 (رقم 284 في الكتاب)

أسرار الكنيسة

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل الخامس: أسرار الكنيسة

† من صفحة 87 (رقم 82 في الكتاب) لصفحة 150 (رقم 145 في الكتاب)

القراءات الكنسية

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل السابع: القراءات الكنسية

† من صفحة 182 (رقم 177 في الكتاب) لصفحة 206 (رقم 201 في الكتاب)

ألحان و تسابيح الكنيسة

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل الثامن: ألحان و تسابيح الكنيسة

† من صفحة 206 (رقم 201 في الكتاب) لصفحة 225 (رقم 222 في الكتاب)

† راجع منهج الطقس من كتاب ثلاثة ابتدائي

طقوس المناسبات الكنسية

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل العاشر: طقوس المناسبات الكنسية

† من صفحة 232 (رقم 229 في الكتاب) لصفحة 256 (رقم 253 في الكتاب)

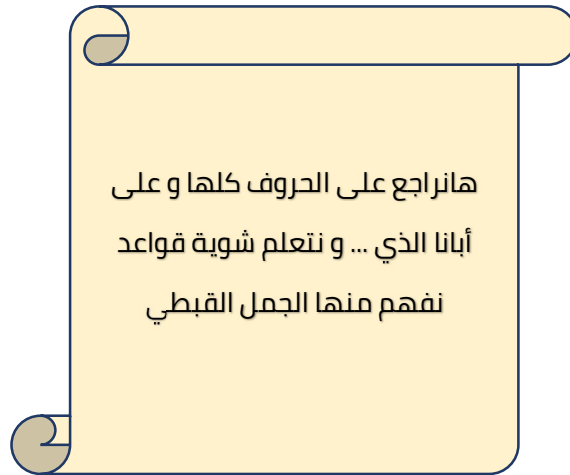
أصوام الكنيسة

المنهج	الفصل
الفصل كله	الفصل الحادي عشر: أصوام الكنيسة

† من صفحة 256 (رقم 253 في الكتاب) لصفحة 268 (رقم 265 في الكتاب)

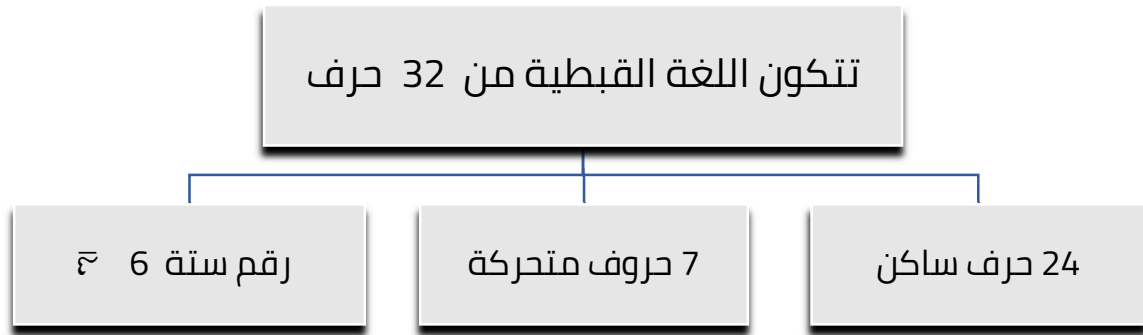
ثانياً: منهج القبطي

بعض قواعد اللغة القبطية



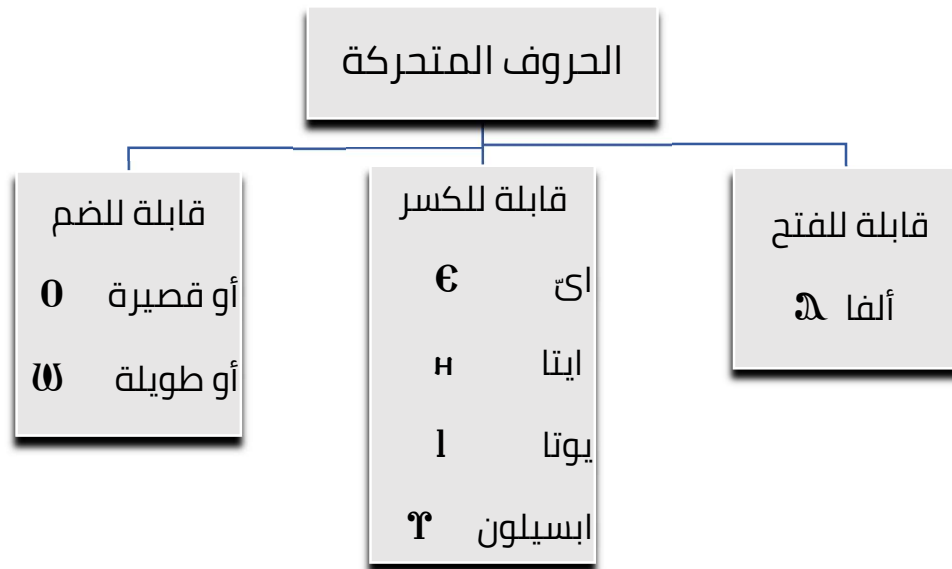
↕ حروف القبطي ↕

<p>ألفا</p> <p>Αα</p> <p>(أ) كما في كلمة (آه)</p>	<p>بيتا. ثبيتا.</p> <p>Ββ</p> <p>"ب" إذا جاء بعدد حرف متحرك فيما عدا ذلك</p>	<p>غاما</p> <p>Γγ</p> <p>ح-إ إذا جاء بعده حرف متحرك حلي الكسر ن-إ إذا جاء بعده حرف متحرك حلي الكسر غ-إ إذا جاء بعده حرف متحرك حلي الكسر</p>	<p>دلتا . حلتا</p> <p>ΔΔ</p> <p>"د" إذا جاء "ذ" فيما عدا ذلك</p>	<p>إي</p> <p>Εε</p> <p>"إيه" مثل النباء في "بيت" بالعامية</p>	<p>سوم</p> <p>Ϝϝ</p> <p>يستخدم كرقم "6"</p>	<p>زيتا</p> <p>Ζζ</p> <p>ينطق "ز" دائماً</p>
<p>إيتا</p> <p>Ηη</p> <p>"ي" طويلة كما في كلمة (فيل)</p>	<p>ثبيتا</p> <p>Θθ</p> <p>"ت" "ث" إذا جاء قبله فيما عدا ذلك (θ - c)</p>	<p>يوتا</p> <p>Ιι</p> <p>ينطق "ي" قصيرة</p>	<p>كيتا</p> <p>Κκ</p> <p>ينطق "ك" دائماً</p>	<p>لوتا . لولا</p> <p>Λλ</p> <p>ينطق "ل" دائماً</p>	<p>ميمي</p> <p>Μμ</p> <p>ينطق "م" دائماً</p>	<p>نيمي</p> <p>Νν</p> <p>ينطق "ن" دائماً</p>
<p>إكسي</p> <p>Ξξ</p> <p>ينطق "كس"</p>	<p>أوميكرون</p> <p>Οο</p> <p>ينطق "أو" قصيرة</p>	<p>بي</p> <p>Ππ</p> <p>ينطق "پ" دائماً</p>	<p>دو</p> <p>Ρρ</p> <p>ينطق "ر" دائماً</p>	<p>سيما</p> <p>Σσ</p> <p>"س" دائماً</p>	<p>تاف</p> <p>Ττ</p> <p>"ت" دائماً</p>	<p>إيسلان</p> <p>Υυ</p> <p>"ق" "د" "أو" "ي" "هـ" "جاء قبله فيما عدا ذلك (ε - ε)</p>
<p>في</p> <p>Φφ</p> <p>ينطق "ف" دائماً ph</p>	<p>خسي</p> <p>Χχ</p> <p>في اللغات اليونانية "ش" "إ" "خ" "جاء بعده فيما عدا ذلك حرف متحرك حلي الكسر</p>	<p>إيسبي</p> <p>Ψψ</p> <p>ينطق "پس"</p>	<p>أوميغا</p> <p>Ωω</p> <p>"أو" "طويلة" كما في "خوخ"</p>	<p>شاي</p> <p>Ϙϙ</p> <p>ينطق "ش" دائماً</p>	<p>فاي</p> <p>Ϝϝ</p> <p>ينطق "ف" دائماً f</p>	<p>خاي</p> <p>Ϟϟ</p> <p>ينطق "خ" دائماً</p>
<p>صوري</p> <p>Ϡϡ</p> <p>ينطق "هـ" دائماً</p>	<p>زينجا</p> <p>Ϣϣ</p> <p>"ج" إذا جاء بعدد حرف متحرك لكسر ذلك</p>	<p>تشيما</p> <p>ϣϤ</p> <p>ينطق "تش" دائماً</p>	<p>تسي</p> <p>ϥϦ</p> <p>ينطق "تي" دائماً</p>	<p>الحروف المنحركة</p> <p>الحروف الحكيمة</p> <p>الحروف الشفوية</p> <p>حروف أصلها مصري</p> <p>حروف كلماتها يونانية</p>	<p>چيتو = حركة</p> <p>ينطق همزة مكسورة خفيفة (ϣϣ = εεε)</p> <p>لا بوضع على: - Ϣ . ϣ . Δ . Ζ . Ϟ . ϟ . ϣ . ϥ . Ϧ . ϧ . Ϩ . ϩ . Ϫ . ϫ . Ϭ . ϭ . Ϯ . ϯ</p>	



الحروف المتحركة :

و تمثل العمود الفقري للغة القبطية و هي التي تتحكم في قراءة الحروف الساكنة حيث أنها بمثابة علامات التشكيل, كما أنها إذا جاءت مع بعض الحروف تقوم بتغيير نطقها



علامة الجنك: (˘ , ˙ , ˚)

† توضع فوق الحروف الساكنة لينطق كأن قبله (إ) مكسورة .

† توضع على الحروف المتحركة لتفيد استقلاله في النطق.

ألفا α Α

	λφε	رأس أفي	نطقه: (أ)	في أول الجملة
	λας	لسان لاس	نطقه: (ا)	غير كده

بيتا Β Β

	Βω	شجرة ثو	نطقه: (ف)	بعده حرف متحرك
	ΑΝΖΗΒ	أنزيب مدرسة	نطقه: (ب)	غير كده

غاما γ Γ

	Αγιος	أجيوس قديس	نطقه نطقه: (ج)	بعده حرف متحرك للكسر ε, ι, ς, η
	Λογχη	لونشي حربة	نطقه نطقه: (ن)	بعده حرف طقي γ κ χ ζ
	Αγαπη	محبة أغابي	نطقه نطقه: (غ)	غير كده

دلتا Δ Δ

	<p>ΔΔΔΔ</p> <p>ΘεοΔωρος</p> <p>ΔΙΠΝΟΝ</p>	<p>آدم آدام</p> <p>ثيئوذوروس ثيئوذوروس</p> <p>عشاء ذيبنون</p>	<p>نطقه: (د)</p> <p>نطقه: (ذ)</p> <p>نطقه: (ذ)</p>	<p>في أسماء الأعلام (الناس أو البلاد)</p> <p>في الأسماء اليونانية</p> <p>غير كده</p>
---	---	---	--	--

ايّ ε €

	<p>Ἐπει</p>	<p>نطقه: (ي) خفيفة</p> <p>ابنة شيري</p>
--	-------------	---

سوو ḥ ḥ̄

	<p>ḥ̄ ḥ̄ ḥ̄ ḥ̄ ḥ̄ ḥ̄</p>	<p>استخدامه: رقم (6)</p> <p>6 مسامير سوو إن إيغت</p>
---	--------------------------	--


زيتا ζ Ζ

	<p>ΖΕΝΖΕΝ</p>	<p>نطقه: (ز)</p> <p>سحلية زِنِين</p>
---	---------------	--------------------------------------


ايتا Η Η

	Ηρπ	نطقه: خمر (إي) عميقة	في أول الجملة
	ΚχΗαα	نطقه: غصن (ي) عميقة	غير كده

ثيتا Θ Θ

	Μαγθουτ	نطقه: مشط (ت) ماشتوتي	قبله حرف Ϸ
	Παρθενος	نطقه: عذراء (ث) بارثينوس	غير كده

يوتا Ι Ι

	ΙϷτ	نطقه: مسمار (إ) إفت	في أول الجملة
	Ωικ	نطقه: خبز (ي) أويك	بعده حرف متحرك
	ΩιϷ	نطقه: تلد (كسرة) ميسي	غير كده

ك ك كبا



نطقه: (ك)

Kαϣ

قلم كاش

ل ل (لولا)



نطقه: (ل)

Λλολι

عنب أولي

ه ه هي



نطقه: (م)

UωIT

طريق هويت

ن ن ني



نطقه: (ن)

NειN

أمين أمين

اكسي ξ Ξ



λξ

نطقه: (اكس)

ستارة ليكس

أو قصيرة (الأوميكرون) ο Ο



Χου

نطقه: (أو) خفيفة

قوة جوم

بي π Π

Π

Καπ

نطقه: (پ)

وتر كاپ

رو ρ Ρ


ρ

Ραν

نطقه: (ر)

اسم ران


سيما C c

	Kocucoc	عالم	نطقه:	بعده حرف (u)
		كوزموس	(j)	في كلمة يوناني
	Cαβε	حكيم	نطقه:	بعده حرف
	صاقي	(ص)	تضخيم (α, ω)	
	Cια	عشب	نطقه:	غير كده
		سيم	(س)	

تاف T t

	Λεντιον	منديل	نطقه:	قبله حرف n في
		لنديون	(d)	كلمة يوناني
	Tαλβο	يشفي	نطقه:	بعده حرف تضخيم
	طالتشو	(ط)	(α, ω)	
	ιωτ	أب	نطقه:	غير كده
		يوت	(ت)	

إبسيلون Ϸ ϸ

	ΕϷα	حواء	نطقه:	قبله حرف (αε)
		إيفا	(ف)	
	ΟϷπο	ملك	نطقه:	قبله حرف (ο)
	أورو	(أوو)		
	ΚϷαρα	قيثارة	نطقه:	غير كده
		كيثارا	(ي)	

في ϕ Φ



نطقه: (ف)

Λϕοτ

كاس أفوت

كي χ Χ



Ψυχη

نطقه: نفس

في كلمة يوناني:

(ش) بسيشي

بعده حرف متحرك

للکسر ε - ι - ρ - η

Μιχριστ

نطقه: المسيح

في كلمة يوناني

(خ) بي

غير كده

οc

اخريستوس

Χρωα

نطقه: نار

في الكلمات

(ك) إكروم

القبطية

إبسي Ψ Ψ



نطقه: (ابس)

Ψαλλωc مزمو ر ابسالموس

أوميجا (أو طويلة) ω Ω

نطقه: (أو) مضخمة

ω

CωNI

أخت صوني

شاي ω ω

نطقه: (ش)



ωNI

ابن شيري

فاي φ φ

نطقه: (ف)

φ

αφ

لحم أف

خاي ϳ ϳ

نطقه: (خ)



ΩNIϳ

حياة أونخ

هوري ح ح



نطقه: (ه)

Kαχ

أرض كاهي

چنيا X X



Korχ

بعده حرف نطقه: صغير
متحرك للكسر (چ) كوجي

ε, ι, ς, η

Xou

غير كده نطقه: كتاب
(چ) جوم

تشيمما 6 6



نطقه: (تش)

6'οic

رب تشويس

تي ʃ ʃ



نطقه: (تي)

Hovʃ

إله نوتي

الكلمة دي قبطي ولا يوناني ؟

A α	B β	Γ γ	Δ δ	E ε	Z ζ	H η	Θ θ
άλφα	βήτα	γάμμα	δέλτα	έψιλον	ζήτα	ήτα	θήτα
alpha	beta	gamma	delta	epsilon	zeta	eta	theta
a	b	g/y	d	ē	z	ē	th
[a]	[v]	[ɣ-ʝ/ɣ~ɣ]	[ð]	[e]	[z]	[i]	[θ]
I ι	K κ	Λ λ	M μ	N ν	Ξ ξ	O ο	Π π
ιώτα	κάππα	λάμδα	μυ	νυ	ξι	ómικρον	πι
iota	kappa	lambda	mu	nu	xi	omikron	pi
i	k	l	m	n	ks/x	o	p
[i/ʝ/ɣ]	[k~c]	[l]	[m]	[n]	[ks]	[o]	[p]
P ρ	Σ σ/ς	T τ	Υ υ	Φ φ	X χ	Ψ ψ	Ω ω
ρῶ	σίγμα	ταυ	ύψιλον	φι	χι	ψι	oméγα
rho	sigma	tau	upsilon	phi	hi	psi	omega
r/rh	s	t	u/y	ph	kh/ch	ps	ō
[r]	[s~z]	[t]	[i]	[f]	[x~ç]	[ps]	[o]

إزاي نفرّق بين الكلمة

القبطي و اليوناني ...

عشان فيه شوية حروف

نطقها بيختلف بين

اللغتين

مثال	القاعدة	#
كلمة (شوري) و معناها: شوربة Ϡορρη أو (تشويس) و معناها: رب ϠοιϠ	فيه 7 حروف عادة تأتي فى الكلمات القبطية: Ϡ - x - ϡ - ϣ ϣ - ϣ - ϣ - ϣ	1
كلمة (ثووتي) و معناها: جمع أو حشد Θωορϣ	يمكن أن تكون الكلمة قبطية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية: HOϣ - ωTEN - ωορϣ - ωορι - ωορ	2
كلمة (أجيا) و معناها: قديسة Αζια أو (إكسومي) و معناها: مسطرة ζομη	فيه 7 حروف عادة تأتي فى الكلمات اليونانية: ψ - ζ - ζ - ζ Δ ϣ ζ	3
كلمة (إبسيشي) و معناها: نفس Ψϣη	الكلمة التي ينطق فيها الحرف "ψ" عادة تكون كلمة يونانية	4
كلمة (أجيوس) و معناها: قدوس ΑζιοϠ أو (صوتير) و معناها: مخلص Ϡωτηρ	يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية: HC - OC - ΔC - HN - ON - ΔN - CON - THP - ECΘE - ζΔCΘE - CΔCΘE	5
كلمة (بروس إفشي) و معناها: صلاة Προσεϣη	يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا بدأت بإحدى البدايات الآتية: αρχ - προ - απο	6

ملاحظات هامة:

† حروف **ψ - ζ - ξ** يأتون في الكلمات اليونانية , ولكن في حالات نادرة يأتون في كلمات قبطية

مثال: كلمة (أنزيب) و معناها: مدرسة **ΑΝΖΗΒ** ... أو (إبسيت) و معناها: رقم 9 **ΨΙΤ** ... أو (ليكس) و معناها: ستارة **ΛΙΞ**

† الحرف **Ϸ** يأتي في الكلمات القبطية , و لكن أحياناً يُستخدم قبل كلمات يونانية ليعبر عن علامة التنفس الهائي اليونانية و تكون في أول الكلمة فقط

مثال: كلمة (هيريني) و معناها: سلام **ϷΙΡΗΝΗ** ... أو (هوذي) و معناها: تسبحة **ϷΩΔΗ**

† لمعرفة إذا كانت الكلمة قبطية او يونانية نأتي بجذر الكلمة أي نحذف أدوات المعرفة و النكرة ... و هكذا

مثال: كلمة (تي أجيا) و معناها: القديسة **†ΑΓΙΑ**: إذا حذفنا أداة التعريف أصبح عندنا كلمة (أجيا) اليونانية **ΑΓΙΑ**

↓ ↓ الأرقام القبطية



💡 نتعلم الأرقام الرئيسية بالقبطي

#	الرمز مذكر	رقم مذكر	رقم مؤنث
1	$\bar{\alpha}$	أَوَاي $\sigma\alpha\iota$	أُووي $\sigma\alpha\iota$
زي ما بنقول في أوشية الراقدين (بي أواي بي أواي) ... يعني كل واحد و واحد			
2	$\bar{\beta}$	إِسْنَاڤ $\sigma\alpha\alpha\epsilon$	إِسْنَوْتِي $\sigma\alpha\alpha\epsilon$
زي ما بنقول في ذكصولوجية باكر للعدرا (تي ماه إسنواتي إن إسكيني) ... يعني القبة الثانية			
3	$\bar{\gamma}$	شومت $\sigma\omega\mu\tau$	شومتي $\sigma\omega\mu\tau$
زي ما بنقول (بي شومت إن آلو إن أجيوس) ... يعني ال3 فتية القديسين			
4	$\bar{\delta}$	إِفْتَو $\sigma\tau\omega$	إِفْتِي $\sigma\tau\epsilon$
زي ما بنقول (بي إفتوو إن زوؤرن إن أسوماطوس) ... يعني ال4 كائنات الغير متجسدين			
5	$\bar{\epsilon}$	إِتِيو $\tau\iota\sigma\alpha$	تِي τ
6	$\bar{\zeta}$	سُوو $\sigma\omega\omega$	سُو $\sigma\omega$
زي ما بنقول (بابا كيرلس بي ما سوو) ... يعني البابا كيرلس السادس			

7	\bar{z}	شاشف	ⲱⲗⲱⲥⲓ	شاشفي	ⲱⲗⲱⲥⲓ
زي ما بنقول (شاشف إن أرشي أنجيلوس) ... يعني 7 رؤساء ملايكة					
8	\bar{h}	إشمين	ⲱⲗⲱⲤⲏ	إشميني	ⲱⲗⲱⲤⲏⲓ
زي ما بنقول في مجمع القداس (بي شومت شيه ميت إشمين) ... يعني 318 (على المجتمعين بمجمع نيقية)					
9	$\bar{\theta}$	إسيت	ⲱⲗⲓⲦ	إسيتي	ⲱⲗⲓⲦⲓ
زي ما بنقول في قطع الساعة التاسعة (أجب إسيتي) ... يعني الساعة التاسعة					
10	\bar{i}	ميت	ⲱⲗⲏⲦ	ميتي	ⲱⲗⲏⲦⲓ
11	\bar{ia}	ميت أوأي	ⲱⲗⲏⲦⲟⲩⲁⲓ	ميتي أووي	ⲱⲗⲏⲦⲟⲩⲁⲓ
القبطي هنا زي الفرنسي 11 = 10 + 1 ... بنطق 10 (ميت) و بعدين 1 (أوأي)					
12	\bar{ib}	ميت	ⲱⲗⲏⲦⲉⲛⲁⲩⲁⲩ	ميتي	ⲱⲗⲏⲦⲉⲛⲁⲩⲁⲩⲓ
زي ما بنقول في مردات سفر الرؤيا (ميت إسناف إنشو) ... يعني 12 ألف (على المختومين من العهد القديم)					
20	\bar{k}	جوت	ⲱⲗⲟⲩⲦ	جوتي	ⲱⲗⲟⲩⲦⲓ
زي ما بنقول في ذكولوجية السمايين (بي جوت إفتو إم إبريسفيتيروس) ... يعني ال24 قسيساً					
30	$\bar{\lambda}$	هاب	ⲱⲗⲁⲡ	هاب	ⲱⲗⲁⲡ
40	$\bar{\mu}$	إهمي	ⲱⲗⲁⲎ	إهمي	ⲱⲗⲁⲎⲓ
زي ما بنقول في مجمع القداس (بي إهمي إسيت إم مارتيروس) ... يعني ال49 الشهداء (على شيوخ شيهيت)					
30 و 40, المذكر فيهم زي المؤنث					

أدوات التعريف و التنكير

A α	B β	Γ γ	Δ δ	E ε	Z ζ	H η	Θ θ
άλφα	βήτα	γάμμα	δέλτα	έψιλον	ζήτα	ήτα	θήτα
alpha	beta	gamma	delta	epsilon	zeta	eta	theta
a	b	g/y	d	ē	z	ē	th
[a]	[v]	[ɣ~j/ɣ~jɪ]	[ð]	[e]	[z]	[i]	[θ]
I ι	K κ	Λ λ	M μ	N ν	Ξ ξ	O ο	Π π
ιώτα	κάππα	λάμδα	μυ	νυ	ξι	όμικρον	πι
iota	kappa	lambda	mu	nu	xi	omikron	pi
i	k	l	m	n	ks/x	o	p
[i/j/ɣ]	[k~c]	[l]	[m]	[n]	[ks]	[o]	[p]
P ρ	Σ σ/ς	T τ	Υ υ	Φ φ	X χ	Ψ ψ	Ω ω
ρώ	σίγμα	ταυ	ύψιλον	φι	χι	ψι	ωμέγα
rho	sigma	tau	upsilon	phi	hi	psi	omega
r/rh	s	t	u/y	ph	kh/ch	ps	ō
[r]	[s~z]	[t]	[i]	[f]	[x~ç]	[ps]	[o]

💡 القبطي فيه شوية

مرادفات مساوية ل (ال)

التعريف بتاعة العربي ...

المرادفات دي بتختلف من

المذكر للمؤنث للجمع ...

نقدر نعرف أكثر [هنا](#)

- التعريف في القبطي لقا بييجي بعد الكلمة المعرّفة مضاف إليه ... أو لقا بنقصد بالكلمة حدّ أو حاجة معيّنة ... أدوات التعريف نوعين
 - أدوات تعريف عامة ... دي زي (ال) في العربي ممكن نستخدمها مع أي كلمة
 - أدوات تعريف خاصة ... دي خاصة ببعض الكلمات
- بينما التنكير لو باتكلم عن حاجة عامة مش حاجة أو حد بعينه

أدوات التعريف:

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع بنوعيه
أداة عامة	أداة خاصة	أداة خاصة للمضاف
πi-xxx	τ-xxx	Πεn-xxx
Πiωηri	τωepi	Πεnωpιri μ̀φnoϣτ
الابن	الابنة	أبناء الله

† تتغير أدوات التعريف الخاصة (للمفرد) أمام الكلمات التي تبدأ بأحادي الحروف:

β - ι - λ - μ - ν - οϣ - ρ

إلى	من
ϕ	π
θ	τ

† أمثلة

مؤنث	مذكر
θαμαρ	φιωτ
τῶνι	πῶν

أدوات التنكير:

المفرد بنوعيه	الجمع بنوعيه
Οϣ-XXX	Ξαν-XXX
Οϣηρι	Ξανηρι
ابن	أبناء

† قد تستخدم أدوات التعريف الخاصة والعامّة في بعض الكلمات للفرقة في الكلمات ذات المعاني المتعددة فتستخدم الأداة العامّة لمعنى، و الخاصة لمعنى آخر ... أمثلة :

بالأداة العامّة	بالأداة الخاصة
Πιωτ	θιωτ
الشعير	الأب
Πιομ	θιομ
المعصرة	البحر

† بعض الكلمات يتغير شكلها عند الجمع :

المفرد	الجمع
τφε	Μιφηοῖ
السماء	السموات
φιωτ	νιοτ
الأب	الاباء
πῶν	Μιῶν
الأخ	الأخوة

أمثلة على أدوات التعريف و التنكير

الكلمة	مفرد نكرة	مفرد معرف	جمع نكرة	جمع معرف
أرض	أرض	الأرض	أراضي	الأراضي
	Θηκαρι	Πικαρι / Πικαρι	Θανκαρι	Πικαρι
اسم	اسم	الاسم	أسماء	الأسماء
	Θηραν	Πιραν / φηραν	Θانραν	Πιραν
أخت	أخت	الأخت	أخوات	الأخوات
	Θητωνι	†τωνι / †τωνι	Θانτωνι	Πιτωνι
أم	أم	الأم	أمهات	الأمهات
	Θηματ	†ματ / †ματ	Θانματ	Πιματ

الضمائر الشخصية المنفصلة

E.S.L. – Pronouns He, She, It, They

Class _____ Name _____

Choose the correct pronoun and write it on the line.

He She It They

- _____ is a palm tree. 
- _____ play in the hay. 
- _____ can make pancakes. 
- _____ go to school together. 
- _____ has a big hat. 
- The elephant will not get wet. _____ has a red umbrella. 
- _____ is a doctor. 
- _____ likes to ride the bike. 
- _____ keep the garden clean together. 

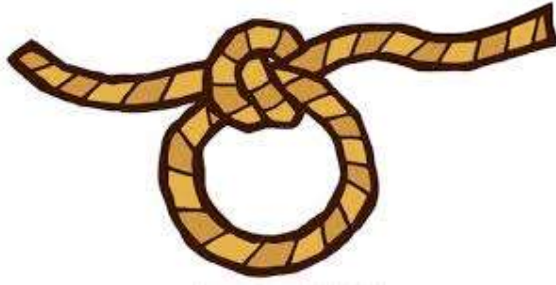
ESLCollective.com

💡 يعني إيه (أنا) و (انت) و
(انتي) بالقبطي؟

† تستخدم في الجملة الإسمية مع فعل الكينونة للتعبير عن الضمائر الشخصية المختلفة (متكلم, مخاطب, غائب) و غالباً تأتي كمبتدأ

القبطي	العربي
Ἀνοκ	أنا
Ἡθοκ	أنت
Ἡθο	أنتِ
Ἡθοϙ	هو
Ἡθοϙ	هي
Ἀνον	نحن
Ἡθωτεν	أنتم - أنتن
Ἡθωοτ	هم - هن

روابط الكينونة



💡 في الإنجليزي،

الكينونة ليها كلمة

(يعني نقول I am x ..)

تعالوا نشوف إيه البديل

في القبطي

† تستخدم روابط الكينونة للربط بين المبتدأ والخبر في الجملة الإسمية
 † ملاحظة هامة: إذا كان الخبر معرّفاً فإن رابطة الكينونة توضع قبله، و إذا كان نكرة توضع بعده

للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث	للجمع بنوعيه
πε	τε	νε

أمثلة

القبطي	العربي
ἈΝΟΚ ΠΕ ΠΙΚΟΥΧΙ	أنا (أكون) الصغير
ἩΘΟΚ ΟΥΚΟΥΧΙ ΠΕ	أنت (تكون) صغير
ἩΘΟΥ ΠΕ ΦΗΟΥΤ	هو (يكون) الله
ἩΘΟΣ ΟΥΠΑΡΘΕΝΟΣ ΤΕ	هي (تكون) عذراء
ἩΘΩΤΕΝ ΘΑΝΡΩΜΙ ΝΕ	أنتم (تكونون) رجال
ἩΘΩΟΥ ΝΕ ΝΙΔΙΑΚΩΝ	هم (يكونوا) الشمامسة
ἈΝΟΚ ΠΕ ΠΙΩΙΚ ἩΤΕ ΠΩΝΘ	أنا هو خبز الحياة
ἩΘΟΚ ΠΕ ΠΑΝΟΥΤ	أنت هو إلهي

أدوات الإشارة للقريب



💡 عندنا في العربي (هذا) و (هذه) ..
تعالوا نشوف إيه أدوات الإشارة في
القبطي ... نقدر نعرف أكثر [هنا](#)

† في حالة أدوات الإشارة المتصلة تتصل أداة الإشارة بالاسم، دون رابطة الكينونة أو أداة تعريف

† أما أداة الإشارة المنفصلة تكون منفصلة عن الكلمة المشار إليها، و تحتاج إلى رابط كينونة و أداة تعريف للاسم الذي يتبعها، ونلاحظ أن رابط الكينونة مش بالضرورة يترجم :

للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث	للجمع بنوعيه	
παι	ἄαι	ναι	أدوات الإشارة المتصلة
Φαι	θαί	ναι	أدوات الإشارة المنفصلة

أمثلة

Παιρωμι	هذا الرجل
ταιωερι	هذه الابنة
ναιωηρι	هؤلاء الأبناء
φαι πε πιχωμ	هذا هو الكتاب
φαι ονχωμ πε	هذا كتاب
θαί τε ἴβακι	هذه هي المدينة
θαί ονβακι τε	هذه مدينة
ναι νε νιῑελλοι	هؤلاء هم الشيوخ
ναι χανῑελλοι νε	هؤلاء شيوخ

زمن الحاضر الأول



💡 في الإنجليزي في ال ing
اللي بتيجي في آخر الأفعال
اللي باعملها دلوقتي (زي
I am praying ... إيه اللي
زيها في القبطي؟

يعبر عن حدوث فعل معين في الوقت الحالي لحظة التكلم , مثلما ما تقول: أنا أتكلم , هو يقرأ و هكذا .. و يصرف الفعل مع الضمائر كما يلي:

تصريف الزمن مع الضمائر باستخدام فعل		تصريف الزمن مع الضمائر	
† ʁλλ	أنا أصلي	†	أنا
κ ʁλλ	أنت تصلي	κ	أنت
τε ʁλλ	أنت تصلين	τε	أنت
ϥ ʁλλ	هو يصلي	ϥ	هو
ϥ ʁλλ	هي تصلي	ϥ	هي
τεη ʁλλ	نحن نصلي	τεη	نحن
τετεη ʁλλ	أنتم - أنتن تصلون	τετεη	أنتم - أنتن
ϥε ʁλλ	هم - هن يصلون	ϥε	هم - هن

مثال	ملحوظة
χναε†	ملحوظة : في حالة الضمير (أنت) تتحول κ إلى χ أمام حروف B - I - λ - u - n - o - r - p

≠ طرق النفي



تعالوا نشوف إيه أدوات النفي في

القبطي

الطريقة	مثال
نفي عادي باستخدام δN بعد الفعل	هي لا تقرأ في الكتاب Cωy δN θEN πIχωω
نفي مطلق باستخدام δN بعد الفعل و N̂ قبل الفعل	هي لا تقرأ مطلقاً في الكتاب N̂Cωy δN θEN πIχωω

تكوين الجملة الفعلية



تعالوا نشوف إيه الطرق المختلفة
اللي ممكن نكوّن بيها جملة فعلية
في القبطي

† لاحظ أن علامة الفاعل (أعني / أقصد **̀NXC**) تأتي قبل الفاعل الإسم إذا جاء بعد الفعل ولا تترجم

الطريقة	مثال
الفاعل اسم	Παυλος ωϥ θεν πιχωω
الفاعل ضمير	ϛωϥ θεν πιχωω
الفاعل اسم + ضمير	Παυλος ϛωϥ θεν πιχωω
الفاعل ضمير + اسم	ϛωϥ ̀NXC Παυλος θεν πιχωω

الماضي التام

The Simple Past Tense



💡 هو أنا إزاي أقول في

القبطي إني عملت حاجة

و خلاص بظلت أعملها؟

1 - الفاعل اسم

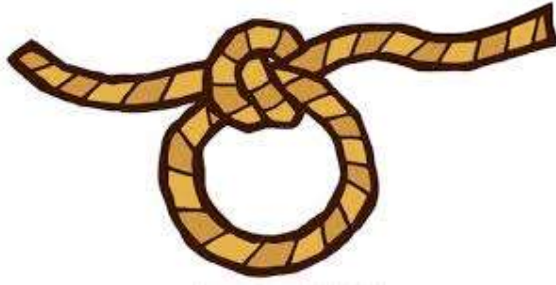
الحالة	القاعدة	مثال
الإثبات	يسبق الفاعل حرف λ	يسوع المسيح صام λ Ιησ Πχρ ἐρηστέριν
النفي	يسبق الفاعل كلمة $\lambda\pi\tau\epsilon$	مينا لم ينم $\lambda\pi\tau\epsilon$ μηνα ενκοτ

2 - الفاعل ضمير

الحالة	القاعدة	مثال	
الإثبات	يلتصق بالضمير حرف λ	نام (هو) $\lambda\sigma\epsilon\eta\kappa\omicron\tau$	
	$\lambda\iota$		أنا
	$\lambda\mu$		نحن
	$\lambda\kappa$		أنت
	$\lambda\rho\epsilon$		أنت
	$\lambda\sigma$		هو
	$\lambda\varsigma$		هي
	$\lambda\tau\epsilon\tau\epsilon\eta$		أنتم / أنتن
	$\lambda\tau$	هم / هن	

الحالة	القاعدة	مثال
النفي	يلتصق بالضمير كلمة $\grave{\alpha}\pi$	$\grave{\alpha}\pi\epsilon\upsilon\epsilon\kappa\omicron\tau$
	$\grave{\alpha}\pi\iota$ أنا	
	$\grave{\alpha}\pi\epsilon\lambda$ نحن	
	$\grave{\alpha}\pi\epsilon\kappa$ أنتِ	
	$\grave{\alpha}\pi\epsilon$ أنتِ	
	$\grave{\alpha}\pi\epsilon\upsilon$ هو	
	$\grave{\alpha}\pi\epsilon\varsigma$ هي	
	$\grave{\alpha}\pi\epsilon\tau\epsilon\lambda$ أنتم / أنتن	
	$\grave{\alpha}\pi\omicron\upsilon$ هم / هن	(هو) لم ينم

أدوات ربط المفعول به



إزاي نربط المفعول به

بالفاعل و الفعل في

الجملة الفعلية في

القبطي؟

1 - لو المفعول به اسم ظاهر

† يكون ترتيب الجملة فاعل و فعل و مفعول به , و يُربط الفعل بالمفعول به بإحدى أدوات الربط الآتية

الأداة	المثال
<p>ن</p> <p>أمام معظم الحروف</p>	<p>ⲉⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛⲏⲓⲱⲩⲥⲏ</p> <p>† ⲙⲉⲓ ⲛⲏⲓⲥⲏⲏⲟⲩ</p> <p>(هو) يعزى نفوسنا (أنا) أحب الإخوة</p>
<p>ⲙ</p> <p>أمام الحروف الآتية: ⲱ - Ⲱ - ⲱ - ⲱ - ⲱ</p>	<p>Ⲛⲉⲛⲟⲩⲱⲩⲧ ⲙⲰⲓⲱⲩⲧ</p> <p>† ⲙⲉⲓ ⲙⲰⲓⲛⲟⲩ†</p> <p>نسجد للآب أنا أحب الله</p>
<p>ⲉ</p> <p>تستخدم مع بعض الأفعال الخاصة مثل أفعال الحواس والكلام والحركة</p>	<p>ⲉⲱⲥ ⲉⲡⲃⲟⲓⲥ</p> <p>Ⲛⲉⲛⲛⲁⲩ† ⲉⲟⲩⲛⲟⲩ† ⲛⲟⲩⲱⲩ</p> <p>سبحوا الرب نؤمن بإله واحد</p>

† أفعال الحواس و العقل:

ⲥⲱⲧⲉⲙ	سمع	ⲛⲁⲩ†	آمن
ⲛⲁⲩ	رأى	ⲕⲁ†	قهم

† أفعال تدل على الكلام:

ϣINI	يسأل	̀ϣIOT	بارك
μOT†	حى	ϩOC	سبح

† أفعال تدل على الحركة:

KIμ	حزك	ϣAPI	ضرب
-----	-----	------	-----

2 - لو المفعول به ضمير منفصل

† إذا جاء الضمير متصلاً بالأداة N أو μ يكون فى الصورة μμO

† إذا جاء الضمير متصلاً بالأداة ε يكون فى الصورة ερο

ε	N - μ	
εροι	μμOI	إياي
εροκ	μμOK	إياك
ερο	μμο	إياكـ
εροϥ	μμOϥ	إياه
εροC	μμOC	إياها
εροN	μμON	إيانا
ερωTEN	μμωTEN	إياكم - إياكن
ερωOT	μμωOT	إياهم - إياهن

أمثلة

القبطي	العربي
ϣENϩOC εροκ NCHOOT NIβEN	نسبحك فى كل حين
ϣENϩOC εροκ ϣENϣμOT εροκ	نسبحك , نباركك
ϣENϣεμϣI μμOK ϣENOTωϣ μμOK	نخدمك , نسجد لك
ϣENβICI μμο θμδOT μπIOTωINI	نعظمك يا أم النور

↓١ الاختصارات



💡 في القبطي فيه كلمات ممكن

تكتب مختصرة بحروف أقل ...

تعالوا نشوف

الاختصار بالقبطي	الكلمة بالقبطي	الكلمة بالعربي
ⲁⲗ	ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ	هليلويا
ⲁⲙ	ⲁⲙⲏⲛ	أمين
ⲁⲣⲓ	ⲁⲣⲓⲡⲣⲉⲥⲖⲉⲩⲓⲛ	اشفع
ⲁⲗⲁ	ⲁⲗⲁⲩⲁ	داود
ⲁⲟⲗ	ⲁⲟⲗⲁⲥⲓ	المجد لك
ⲉⲟⲩ	ⲉⲟⲟⲩⲁⲃ	القُدس
ⲉⲣⲁⲥ	ⲉⲣⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ	الإنجيل
ⲓⲛⲥ	ⲓⲛⲥⲟⲩⲥ	يسوع
ⲡⲟⲥ - ⲡⲃⲥ	ⲡⲓⲃⲟⲓⲥ	الرب
ⲗⲟⲩⲕ	ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ	لوقا
Ⲙⲁⲣ	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرفس
Ⲙⲁⲧ	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متى
ⲓⲱⲁ	ⲓⲱⲁⲛⲛⲓⲥ	يوحنا
ⲫⲁⲗ	ⲫⲁⲗⲙⲟⲥ	مزموور
ⲡⲭⲥ	ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	المسيح
Ⲫⲧ	Ⲫⲛⲟⲩⲧ	الله
ⲭⲉ	ⲭⲉⲣⲉ	سلام
Ⲕⲉ - Ⲕⲉⲛ	Ⲕⲣⲓⲉ̀ⲉⲗⲉⲛⲥⲟⲛ	يا رب ارحم

✝ رشم الصليب



إزاي
نرشم
الصليب
بالقبطي

ḤEN ḤṘAN ḤḤIWT
NEU ṖṠHR
NEU ṖIṖNEṘA ÈḤOṘAB:
OṘNOṘṤ ḤOṘWT: ΔΩΗΝ

خين إفران إم إفيوت
نيم إيشيري
نيم بي إنيشما إثؤواب:
أونوتي إن أوأوت: آمين

باسم الآب
و الابن
و الروح القدس:
إله واحد : آمين

كلمات للمحادثة



نتعلم كلمات نتكلم بيها مع بعض

ἀεὶ ὠφθατ	خين أوتيماتي	أهلاً
ὠφθα	أوجاي	مع السلامة
و تيجي كمان بمعنى (خلاص) زي مزموور (خلاصي و مجدي هما بإلهي) = (با أوجاي نيم با أوؤو إفخين بانوتي)		
ὠφρεπ ἔμοτ	أوشيب إهموت	شكراً
ἄ πεκων	خا بيكهون	بعد اذنك
ἄ πεων	خا بيهون	بعد اذنك
ἄνε τοοφι	ناني طوئوي	صباح الخير
ἄφι ἔχωρη	نوفري إيجوره	تصبح على خير (ليلة سعيدة)
χερε ἄωτεν	شيري نوتين	سلام لكم
χερε ἄκ	شيري ناك	سلام لك
χερε ἄ	شيري ني	سلام لك
ال3 دول بنستخدمهم في أرباع الناقوس		
ἄ πε πεκραν	أش بي بيكران؟	ما هو اسمك؟
ἄ πε πεφραν	أش بي بيفران؟	ما هو اسمك؟

παραυ πε ...	باران بي ...	اسمي هو ...
Δω πε πεκρη†	أش بي بيكرتي؟	كيف هو حالك؟
Δω πε πεερη†	أش بي بيفرتي؟	كيف هو حالك؟
†οροχ	تي أووج	أنا كويس
†ωρεπὲμοτ ἄφνο†	تي شيب إهموت إم إفنو تي	(أنا) أشكر الله
†οερι ωαι	نوفري شاي	عيد سعيد

أبانا الذي



💡 نتعلم أيانا الذي بالقبطي عشان
نصليها كل يوم الصبح و بالليل

<p>ΑΡΙΤΕΝ ΝΕΜΠΥΑ ΝΧΟΣ ΔΕΝ ΟΥΥΕΠΕΜΟΤ</p>	<p>أريتين إن إم إيشا إنجوس خين أوشيب إهموت</p>	<p>أجعلنا مستحقين أن نقول ب شكر</p>
<p>Χε ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΔΕΝ ΝΙΦΗΟΥΙ</p>	<p>چي بينوت اتخين نيفيؤوي</p>	<p>يا أبانا الذي في السموات</p>
<p>Μαρεϋτοϋβο ΝΧΕ ΠΕΚΡΑΝ</p>	<p>ماريفطووقو إنچي بيكران</p>	<p>ليتقدس اسمك</p>
<p>Μαρεσι ΝΧΕ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ</p>	<p>ماريسئي إنچي تيك ميت أوورو</p>	<p>ليأت ملكوتك</p>
<p>Πετεβνακ μαρεϋωωπι: ἄφρη† ΔΕΝ ΤΨΕ: ΝΕΜ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ :</p>	<p>بتي هناك ماريف شوبي: إم إفريتي خين اتفي: نيم هيچين بيكاهي</p>	<p>لتكن مشيئتك. كما في السماء: كذلك على الأرض.</p>
<p>Πενωικ ΝΤΕ ΡΑΣ† ωνιϋ ΝΔΝ ἄφουοϋ</p>	<p>بين أويك إنتي راستي ميف نان إمفوأوو</p>	<p>خبزنا الذي للغد أعطنا اليوم.</p>

<p>Ουοζ χα νη ετέρον ναν έβολ</p>	<p>أووε كاني إت إيرون نان إيقول</p>	<p>و أغفر لنا ذنوبنا</p>
<p>ἄφρητ ζων ἵτενχω έβολ ἵνηετε ουον ἵταν έρωου</p>	<p>إم إفريتي هون إن تينكو ايقول إن ني إتي أو أون إنتان إيريؤو</p>	<p>كما نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا.</p>
<p>Ουοζ ἄπερентεν έδουνη έπιρασμος :</p>	<p>أووε إمبير إنتين إيخون إيبيراسموس</p>	<p>ولا تدخلنا في تجربة.</p>
<p>αλλα ναζμεν έβολ ζα πιπετρωου</p>	<p>اللا ناهمين إيقول ها بي بيتهوؤو</p>	<p>لكن نجنا من الشرير.</p>
<p>βεν Πιχριστος Ιησους Πενβοις</p>	<p>خين بي اخريستوس ايسوس بين تشويس</p>	<p>بالمسيح يسوع ربنا</p>
<p>Χε θωκ τε ψμετουρο νευ ψου νευ πιωου ψα ενεζ : Δωην</p>	<p>چي ثوك تي تي ميت أوورو نيم تي جوم نيم بي أووو شا إينيه: آمين</p>	<p>لأن لك الملك والقوة و المجد إلى الأبد. آمين.</p>

ثالثاً: منهج الألحان



هنتعلم ألحان كتيير من مناسبات
مختلفة و أعياد

لبش الهوس الثاني 😊



🕌 **بيتقال امتي؟** بعد الهوس الثاني في التسبحة

💡 **عن اللحن:** لحن جميل جداً بنمجد فيه ربنا الخالق العظيم

<p>Παρενοτωνε εβολ:</p> <p>ἄΠιχρηστος Πεννοϋϋ :</p> <p>νεμ πιεροψαλτης :</p> <p>Δαυιδ πιπροφητης</p>	<p>مارين أؤونه ايفول :</p> <p>امبي اخريستوس بينوتي :</p> <p>نيم بي ايرويسالتييس :</p> <p>دافيد بي ابروفيتيس</p>	<p>فلنشكر</p> <p>المسيح إلهنا،</p> <p>مع المرتل</p> <p>داود النبي</p>
<p>Χε αραθαμιο ἠνιφηνοϋ :</p> <p>νεμ νοϋΔτηναμικ:</p> <p>αραχενϋ ἄπικαχι :</p> <p>χιζεν νιμωοϋ</p>	<p>جى اف ثاميو اني فيؤوي :</p> <p>نيم نوذيناميس :</p> <p>افهيسنتي :</p> <p>امبي كاهي هيجين ني موأو</p>	<p>لأنه خلق السماوات</p> <p>و جنودها</p> <p>و أسس</p> <p>الأرض على المياه</p>
<p>Παι νιϋϋ ἄφωστηρ :</p> <p>πιρη νεμ πιιοε :</p> <p>αραχαϋ ενερωτωινη :</p> <p>δεν πιςτερεωμα</p>	<p>ناي نيشتي امفوس تير :</p> <p>بيري نيم بيوه :</p> <p>افكاف إف ايرأوؤويني :</p> <p>خين بيستير اوما</p>	<p>هذان الكوكبان العظيمان</p> <p>الشمس و القمر</p> <p>جعلهما ينيران</p> <p>في الفلك</p>
<p>Δαῖνι ἠεανθηοϋ :</p> <p>εβολδεν νεραζωρ :</p> <p>αρανιϋ ἠσα νιϋϋωνη :</p> <p>ϋαἰτοϋφιρι εβολ</p>	<p>افئيني ان هان ثيوو :</p> <p>ايفول خين نيف اهور :</p> <p>افنيفي انسا ني اششين :</p> <p>شا اتو فيري ايفول</p>	<p>أخرج الرياح</p> <p>من ثباياها</p> <p>نفخ في الأشجار</p> <p>حتى أزهرت</p>

<p>Δεχωνοτ νοτμοτνηζωοτ : χιζεν πζο ἀπκαχι : ψαητεφρωτ εππωι : ητεφτ απεφονταζ</p>	<p>افهوأوو انؤمون هوؤو : هيجين ابهو ام ابكاهي : شا انتيف روت ابشوي : انتيفتي امبيف اوپاه</p>	<p>أمطر مطراً على وجه الأرض حتى أنبتت و أعطت ثمرها</p>
<p>Δεινι νοτμωοτ : εβολθεν ονπετρα : αφτσο απεφλαοο : ηζρηι χι πψαφε</p>	<p>افئيني ان أوموؤو : ايقول خين اوبترا : اف اتسو امبيف لاؤس : ان اهري هي ابشافي</p>	<p>أخرج ماء من صخرة و سقى شعبه في البرية</p>
<p>Δεθαμιο απιρωμι : κατα πεφινι : νεμ τεφζικων : εορεφςμοτ εροφ</p>	<p>افتاميو امبي رومي : كاپا بيف ايبي : نيم تيف هيكون : اثيريف اسمو ايروف</p>	<p>صنع الإنسان كشبهه و صورته لكي يباركه</p>
<p>Μαρενζωο εροφ : τενβιχι απεφραν : τενοτωναζ ναφ εβολ : χε πεφναι ψοπ ψα ενεζ</p>	<p>مارين هوس ايروف : تين اتشيسي ام بيف ران : تين اوؤونه ناف ايقول : جي بيف ناي شوب شا اينيه</p>	<p>فلنسبحه و نرفع اسمه و نشكره لأن إلى الأبد رحمته</p>
<p>Ζιτεν νιετχη : ητε πιεροψαλτης Δαυιδ : Ποο αρημοτ ναν : απιχω εβολ ητε νεννοβι</p>	<p>هيتين ني افشي : انتي بي ايرويسالتيس دافيد : ابتشويس اري اهموت نان : امبيكو ايقول انتي نين نوفى</p>	<p>بصلوات المرتل داود يا رب انعم لنا بمغفرة خطايانا</p>
<p>Ζιτεν νιπρεσβια : ητε φεοτοκοο εοτ Μαρια : Ποο αρημοτ ναν : απιχω εβολ ητε νεννοβι</p>	<p>هيتين ني ابريسفيا : انتي تي ثيؤطوكوس اتؤواب ماريا : ابتشويس اري اهموت نان : امبيكو ايقول انتي نين نوفى</p>	<p>بشفاعات والدة الإله القديسة مريم, يا رب انعم لنا بمغفرة خطايانا</p>

ابنشويس الميلاڊ ☺



🕌 **بينقال امتى؟ قبل الإنجيل في قداس عيد الميلاڊ**

👉 **عن اللحن: نبتهج مع الملائكة بميلاڊ مخلصنا ربنا يسوع ... زي ما جه في نبوات العهد القديم**

Δπενβοις Ἰη̅ς Π̅χ̅ς

φ̅η̅ε̅τ̅α̅ς̅ μ̅α̅σ̅ϕ̅ ἵ̅χ̅ε̅ ϗ̅πα̅ρ̅θ̅ε̅ν̅ο̅ς̅ :

ḡ̅ε̅ν̅ Β̅η̅θ̅λ̅ε̅ε̅μ̅ ἵ̅π̅τε̅ ϗ̅Π̅ο̅υ̅λ̅ε̅ḗ̅

κα̅τα̅ ν̅ι̅ς̅μ̅η̅ μ̅ḗ̅π̅ρ̅ο̅φ̅η̅τ̅ι̅κ̅ο̅ν̅

Π̅ι̅χ̅ε̅ρ̅ο̅ν̅β̅ι̅μ̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅ι̅Σ̅ε̅ρ̅α̅φ̅ι̅μ̅

ν̅ι̅ḗ̅τ̅ε̅λ̅ο̅ς̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅ι̅ḗ̅ρ̅χ̅η̅ḗ̅τ̅ε̅λ̅ο̅ς̅

ν̅ι̅ς̅τ̅ρ̅α̅τ̅ι̅α̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅ι̅ḗ̅ζ̅ο̅τ̅ι̅α̅

ν̅ι̅ḗ̅ρ̅ο̅ν̅ο̅ς̅ ν̅ι̅μ̅ε̅τ̅β̅ο̅ι̅ς̅ ν̅ι̅χ̅ο̅μ̅

ابنشويس ايسوس بي اخريستوس :

في ايطاس ماسف انجيه تي بارثينوس

خين فيثلثيم انتيه تي يوذى آ :

كاطا ني ازمي ام ابروفيتيكون

ني شيرويم نيم ني سيرافيم :

ني انجيلوس نيم ني ارشي انجيلوس :

ني ستراتيا نيم ني اكسوسيا :

ني اثرونوس ني ميت تشويس نيجوم

يا ربنا يسوع المسيح :

الذي ولدته العذراء :

في بيت لحم اليهودية :

كالأصوات النبوية

الشارويم و السيرافيم :

الملائكة و رؤساء الملائكة:

العساكر والسلاطين :

و الكراسي و الربوبيات و

القوات

Ḓ̅ν̅ω̅ϑ̅ ἑ̅β̅ο̅λ̅ ε̅ν̅χ̅ο̅ ḗ̅μ̅ο̅ς̅ :

χ̅ε̅ ὀ̅ν̅ῶ̅ν̅ μ̅ḗ̅ϕ̅ϗ̅ ḡ̅ε̅ν̅ ν̅η̅ἑ̅τ̅β̅ο̅ι̅ς̅ :

ν̅ε̅μ̅ ο̅ν̅τ̅ι̅ρ̅η̅ν̅η̅ ε̅ι̅χ̅ε̅ν̅ π̅ι̅κ̅α̅β̅ι̅ :

ν̅ε̅μ̅ ο̅ν̅τ̅ι̅μ̅α̅ϗ̅ ḡ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅

افؤش ايفول افجو امموس :

جي أوأوو ام افنوتي خين ني

اتتشوسي

نيم أو هيريني هيجين بي كاهي :

نيم أوتي ماتي خين ني رومي

صارخين قائلين :

المجد لله في الأعالي :

و علي الأرض السلام :

و في الناس المسرة

مرد مزمور الميلاد ✨



📖 **بيتقال امتي؟** قبل المزمور في قداس عيد الميلاد

💡 **عن اللحن:** زي ما تنبأ ميخا النبي ... أمنا العذرا ولدت ربنا يسوع في بيت لحم

ⲁⲗ ⲁⲗ .

Ⲓⲛⲥ Ⲡⲉⲕⲥ ⲡⲱⲛⲣⲓ ⲙⲉⲢⲉⲧ :

ⲁⲥⲙⲁⲥⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉ ⲉⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ :

ⲉⲛ Ⲃⲛⲟⲗⲉⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉ

ⲉⲧⲟⲩⲁⲉⲁ

ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲥⲙⲏ ⲙⲉⲡⲣⲟⲑⲏⲧⲓⲕⲟⲛ

. ⲁⲗ ⲁⲗ

الليلويا الليلويا .

ايسوس بي خريستوس ابشيري ام

افنوتي:

اس ماسف انجي تي بارثينوس :

خين فيثلثيم انتي تي يوذى آ

كاطا ني اسمى ام ابروفيتيكون .

الليلويا الليلويا

الليلويا الليلويا .

يسوع المسيح ابن الله :

ولدته العذراء :

فى بيت لحم اليهودية :

كالأصوات النبوية :

الليلويا الليلويا

مرد إنجيل عيد الميلاد



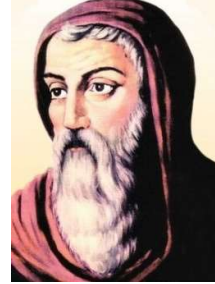
📖 **بيتقال امتى؟** بعد الإنجيل في قداس عيد الميلاد

💡 **عن اللحن:** و المجوس كمان ... تبعوا النجم اللي وصلهم على المزود

<p>Ουκιοτ αεψαι θεν νιμαηψαι : ανιμαζοτ μοψι νσωψ ψα ντερενον εβηλεεμ αποτωψτ μποτρο ννιεων</p>	<p>أوسيو افشاي زين ني مان شاي : انى ماغوس موسى إن سوف : شا انتيف اينو اي فيثليم : أف أوؤشت ام ابورو إن ني إيه أون</p>	<p>نجم اشرق فى المشارق : و المجوس تبعوه : حتى أدخلهم بيت لحم : و سجدوا لملك الدهور</p>
<p>Δλ Δλ Δλ Δλ : Ιης Πχς Πψηρι μφτ : φηεταμασψ : θεν Βηλεεμ</p>	<p>الليلويا (4) : ايسوس بخريستوس ابشيري ام افنوتي فى ايطاف ماسف زين فيثليم</p>	<p>الليلويا (4) : يسوع المسيح ابن الله وُلِدَ فى بيت لحم</p>
<p>Φαι ερε πιωον ερε προπιναψ νεμ πεψιωτ ναζαθοτ νεμ πιπνευμα εθογαβ ιχεν τνο νεμ ψα ενεθ</p>	<p>فاي إري بي أوؤ إري برببي ناف نيم بيف يوت أن آغاتوس نيم بي إنفما إثوواب يس جين تينو نيم شا إينيه</p>	<p>هذا الذي ينبغي له المجد مع أبيه الصالح و الروح القدس من الآن و إلى الأبد</p>
<p>Χε εςμαρωοντ νχε φιωτ νεμ ψηηρι</p>	<p>جى اف اسماروؤوت انجى افىوت نيم ابشيري</p>	<p>لأنه مبارك الأب و الابن</p>

<p>νεμ Πιπνα εοη : †τριας ετχηκ εβολ τενορωψτ μμοσ तेन†ωοη नास</p>	<p>نيم بي ابنفما اثؤواب تي تراس اتجيك ايفول تين اوؤوشت امموس تين تي اوناس</p>	<p>و الروح القدس الثالوث الكامل نسجد له و نمجده</p>
---	--	---

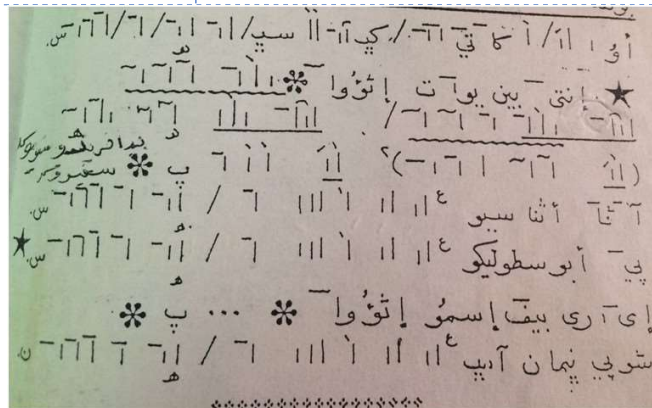
أوكاتي



📖 **بیتقال امتی؟** قبل العظة في ساعات البسخة المقدسة

💡 **عن اللحن:** معظم العظات تتكلم عن الدينونة و حساب النفس و السلوك المسيحي الصحيح و النقاوة و هي تتماشى مع روح أسبوع الآلام

Ουκατεχνης	أوكاتي كيسيس	عظة
<p>ντε πενωτ εθουαβ αββα</p> <p>- Ψενοντ παρχημανηδρατης</p> <p>- Ιωαννης πυχρσοστομος</p> <p>- Δθανασιος παποστολικος</p> <p>- Σετηριανος</p>	<p>انتي بين يوت اثوواب أفا</p> <p>- شينوتي بي أرشي مانذريتيس</p> <p>- يوانس بي اخريزوستوموس</p> <p>- أثناسيوس بي أبوسطوليکوس</p> <p>- سيفيريانوس</p>	<p>لأبينا القديس انبا</p> <p>- شنودة رئيس المتوحدين</p> <p>- يوحنا فم الذهب</p> <p>- اثناسيوس الرسولى</p> <p>- ساويرس</p>
<p>ερε πεςμον εθουαβ</p> <p>ψωπι νεμαν : λμην</p>	<p>ايري بيف اسمو اثوواب</p> <p>شوبي نيمان : أمين</p>	<p>بركته المقدسة</p> <p>تكون معنا . أمين</p>



ختم العظة



📖 **بيتقال امتي؟** بعد العظة في ساعات البسخة المقدسة

💡 **عن اللحن:** العظات لآباء عظماء في تاريخ الكنيسة ... فالكنيسة واحدة و التعليم واحد لا يتغير مع الزمن

<p>Παρενεπερ σφρασιζιν ἠτκα τηχησις ἴτε πενωτ εῶτ Δββα - Ψενοττ παρχημανδρατης - Ιωαννης πιχρησσοτομος - Δθανασιος παποστολικος - Σεηριανος</p>	<p>مارين ايرس افراجيزين انتي كاتي كيسيس انتي بين يوت اثؤواب أما - شينوتي بي أرشي مانذريتيس - يوانس بي اخريزوستوموس - أثناسيوس بي أبوسطوليكوس - سيفيريانوس</p>	<p>فلنختم عظة أبينا القديس أنبا - شنودة رئيس المتوحدين - يوحنا فم الذهب - اثناسيوس الرسولى - ساويرس</p>
<p>Φηεταφεροτωινι ἄπεννοϋς νεμ νιβαλ ἴτε νενηητ: ζεν φῆραν ἄφιωτ νεμ Πωηρι νεμ Πιπῆα εῶτ: οηνοττ ἴνωωτ αμην</p>	<p>في ايطاف اير أووأيوني امبيننوس نيم ني فال انتي نين هيت : حين افران ام افیوت نيم ابشيري نيم بي ابنيهما اثؤواب أوونوتي ان أووآوت : أمين</p>	<p>الذي أنار عقولنا و عيون قلوبنا بسم الآب و الإبن و الروح القدس إله واحد آمين</p>

تي شوري الحزائني



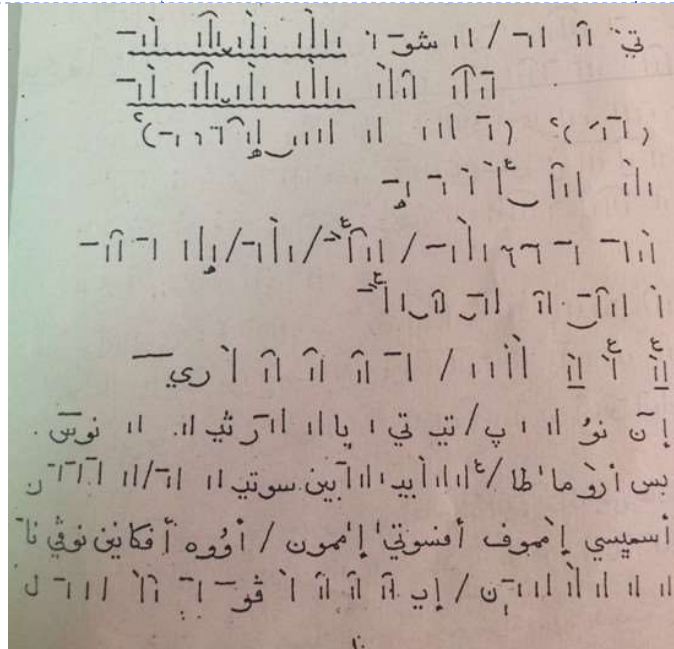
📖 **بيتقال امتي؟** بعد ثوك تي تي جوم في الساعة التاسعة من يوم الجمعة العظيمة

💡 **عن اللحن:** كلما أمسك الكاهن بالشورية و أعطى بخوراً ... نتذكر الشورية الحقيقية (العدرا مريم) التي حملت جمر اللاهوت بداخلها

†ψοχη ηνοϋβ τε †παρθενος :
 πεσαρωματα πε πενωτηρ :
 ασιμις ἄμοϋ αϋρω† ἄμοι
 οϋοϋ αϋχα κεννοβι ναν εβολ

تي شوري ان نوب تيه تي بارثينوس .
 بس اروماتبا بي بين سوتير .
 اسميسي امموف افسوتي اممون
 اووه افكائين نوفي نان ايفول

المجمره الذهب هي العذراء
 و عنبرها هو مخلصنا
 قد ولدته و خلصنا
 و غفر لنا خطايانا



مقدمة و ختام الكاثوليكون



📖 **ينتقال امتي؟ المقدمة قبل (و الختام بعد) الكاثوليكون في القديس الباسيلي**

💡 **عن اللحن:**

* نفس المقدمة و الختام اللي بالعربي، بس بنقولهم بالقبطي باللحن
* الختام هو يوحنا الأولى 2 : 15 ... و معنى العالم هنا: الأشياء التي في العالم ... يعني قلبنا مايتعلقش بالماديات

المقدمة

Καθολικον ἔβολ θεν
ἑπίστολη ἡτε πενωτ ...
ναμεπραϥ

كاثوليكون إيفول خين تي إبيستولي
إنتي بين يوت (. . .) نامين راتي

الكاثوليكون من رسالة
ابينا (فلان) يا احبائي

الختام

Πασινηοῦ ὑπερμενρε
πικοςμος:
ὄνδε νηέτωοπ θεν πικοςμος:
πικοςμος νασινηοῦ
τεφεπιθωια:

نا إسنيو إمبرير مينريه بي كوزموس :
اوذيه ني إتשוב خين بي كوزموس :
بي كوزموس ناسيني نيم تيف
إبيثيميا :

لا تحبوا العالم
و لا الأشياء التي في
العالم .
العالم يزول و شهوته .

<p>ΦΗ Δε ετίρι μφούρω μΦ† εναωπι ψα ενεε: λμην</p>	<p>في ذيه إت إيرى إم إفؤوأوش إم إفئوتي : إفناشوبي شا إينيه آمين</p>	<p>و الذي يصنع إرادة الله يدوم الي الأبد آمين</p>
---	---	--



مدرسة شمامسة مار إفرام السرياني بكنيسة العذراء الدقي ... هدفنا تعليم شمامستنا و شعبنا من مختلف الأعمار الاستمتاع بصلوات الكنيسة .. بطقسها و لغتها القبطية و ألحانها.

<https://madraset-elshamamsa.com>



كنيسة السيدة العذراء بالدقي، شارع الأنصار، الدقي



01227761554



[shamamsaMEF](https://www.facebook.com/shamamsaMEF)



contactus@madraset-elshamamsa

